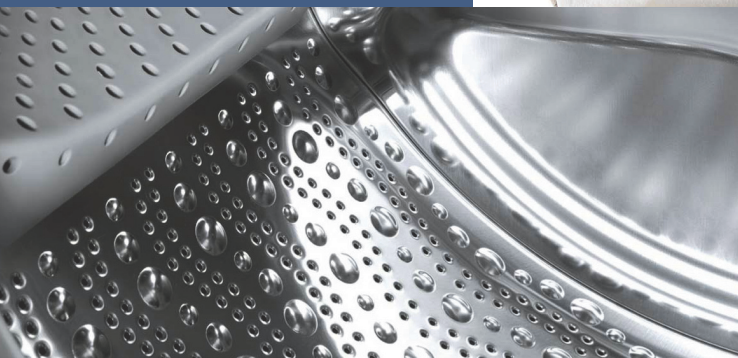




Register your new Bosch now:
www.bosch-home.com/welcome



Mașina de spălat



BOSCH

ro Instrucțiuni de utilizare și de instalare

Noua dvs. mașină de spălat

Ați decis să achiziționați o mașină de spălat marca Bosch.

Vă rugăm să vă acordați câteva minute pentru a citi și a descoperi avantajele mașinii dvs. de spălat.

Pentru a răspunde cerințelor de calitate înalte ale mărcii Bosch, fiecare mașină de spălat care părăsește fabrica noastră a fost verificată cu grijă în ceea ce privește funcționarea și starea ei ireproșabilă.

Informații referitoare la produsele noastre, accesorii, piese de schimb și service găsiți pe pagina noastră de internet www.bosch-home.com sau adresați-vă centrelor noastre de servicii pentru clienți.

Dacă Instrucțiunile de utilizare și de instalare descrie diferite modele, la locurile respective se vor semna diferențele.



Puneți mașina de spălat în funcțiune abia după citirea acestor instrucțiuni de utilizare și instalare!

Reguli de prezentare

Avertizare!

Această combinație de simbol și cuvânt semnal avertizează cu privire la o situație potențial periculoasă. Nerespectarea acesteia poate duce la moarte sau răni.

Atenție!

Acest cuvânt semnal avertizează cu privire la o situație potențial periculoasă. Nerespectarea acesteia poate duce la daune materiale și/sau asupra mediului.



Indicații pentru utilizarea optimă a aparatului / informații utile.

1. 2. 3. / a) b) c)

Etapele de acționare sunt prezentate prin cifre sau litere.

■ / -

Enumerările sunt prezentate printr-un pătrățel sau o liniuță.



Cuprins

Înainte de spălare

■ Destinația de utilizare	4
■ Indicații de siguranță	5
■ Protecția mediului ambiant	7
■ Sa facem cunoștință cu aparatul	11

Operarea aparatului

■ Înainte de fiecare spălare	12
■ Spălarea	15
■ După spălare	16

Curățare și întreținere

■ Îngrijire și întreținere	17
■ Deficiențe, ce-i de făcut?	20
■ Serviciul pentru clienți	24

Instalarea aparatului

■ Piese livrate	25
■ Instalarea	27
■ Îndepărtarea siguranțelor de transport	29
■ Conectarea la apă	30
■ Poziționarea	33
■ Racordul electric	34
■ Înainte de prima spălare	35
■ Transport	36

Indice

37



Destinația de utilizare

- Exclusiv pentru utilizarea în gospodărie.
 - Mașina de spălat este indicată pentru spălarea de textile spălabile cu mașina și pentru spălarea în leșie de spălat a lânii spălabilă manual.
 - Pentru funcționarea cu apă potabilă rece și substanțe de spălare și îngrijire din comerț, care sunt indicate pentru utilizarea în mașinile de spălat.
 - La dozarea tuturor substanțelor de spălare/auxiliare/de îngrijire și de curățare respectați necondiționat indicațiile producătorului.
 - Mașina de spălat poate fi operată de copii peste 8 ani, persoane cu capacități, fizice, senzoriale sau psihice reduse și de persoane fără experiență și fără cunoștințe, dacă **sunt supravegheați** sau au fost **instruiți de către** o persoană responsabilă.
 - Țineți animalele domestice departe de mașina de spălat rufe.
- Citiți Instrucțiunea de utilizare și de instalare și toate celelalte informații anexate mașinii de spălat și acționați corespunzător. Păstrați documentele pentru utilizare ulterioară.



Indicații de siguranță

Avertizare!

Pericol de moarte din cauza curentului electric!

La contactul cu piesele aflate sub tensiune există pericol de moarte.

- Trageți numai de fișa de rețea, niciodată de cablu.
- Introduceți/scoateți fișa de rețea numai cu mâinile uscate.

Avertizare!

Pericole pentru copii!

- Nu lăsați copiii nesupravegheați în preajma mașinii de spălat.
- Nu trebuie să li se permită copiilor să se joace la mașina de spălat.
- Copiii se pot bloca în interiorul aparatelor, fiind astfel în pericol de moarte.
În cazul aparatelor ieșite din uz:
 - scoateți fișa de rețea.
 - detașați cablul de la rețea și înlăturați-l împreună cu fișa.
 - distrugeți închizătorul de la capac.
- Copiilor nu le este permis să efectueze lucrări de curățare și întreținere fără supraveghere.
- Când se joacă, copiii se pot înfășura în ambalaje/ folii și bucăți de ambalaj sau și le pot trage pe cap, provocând asfixierea.
Ambalajele, foliile și părțile de ambalaj nu au voie să ajungă în locuri accesibile copiilor.
- În cazul ingerării detergenților sau a balsamului pot fi provocate intoxicații, respectiv la contactul cu acestea pot fi provocate iritații ale ochilor/pieli.
Păstrați detergenții și balsamurile în locuri inaccesibile pentru copii.

Avertizare!

Pericol prin explozie!

Rufele tratate în prealabil cu agenți de curățare care conțin solvenți, de ex. substanțe de îndepărtare a petelor/neofalină, pot provoca explozii după încărcarea în mașină.

Clătiți temeinic rufele în prealabil, cu mâna.

Atenție!

Pericol prin opărire!

În cazul spălării la temperaturi ridicate, există pericol de opărire la atingerea soluției de spălare fierbinți de apă cu detergent (de ex. la evacuarea prin pompă a soluției fierbinți într-o chiuvetă sau în cazul golirii de urgență). Lăsați să se răcească soluția de spălare apă-detergent.

Atenție!

Pericol prin deteriorări ale aparatului!

– Capacul se poate rupe!

Nu vă urcați pe mașina de spălat.

Atenție!

Pericol la contactul cu detergenții/balsamurile lichide!

Atenție la deschiderea capacului când rezervorul de detergent este plin.

În cazul contactului cu ochii/pielea, clătiți temeinic.

În cazul ingerării accidentale, consultați medicul.



Protecția mediului ambiant

Ambalajul/Aparatul vechi



Salubrizați ambalajul corespunzător protecției mediului ambiant. Acest aparat este marcat corespunzător directivei europene 2012/19/UE în privința aparatelor electrice și electronice vechi (waste electrical and electronic equipment – WEEE). Directiva prescrie cadrul pentru o preluare înapoi, valabilă în întreaga UE, și valorificarea aparatelor vechi.

Indicații de economisire

- Exploatați capacitatea maximă de rufe la fiecare program.
- Spălați fără prespălare rufe cu grad de murdărire normal.
- În loc de **Baumwolle 90 °C** (Bumbac 90°C), selectați programul **Baumwolle 60 °C** (Bumbac 60°C) și o opțiune care intensifică procesul de spălare. Curățare la fel de bună cu un consum de energie mult mai mic.
- **Oprire automată:** Dacă aparatul nu este folosit o perioadă mai lungă de timp, acesta se deconectează automat înainte de pornirea programului și după finalul programului pentru a economisi energie. Pentru a reporni mașina de spălat, rotiți selectorul de programe pe **Oprit/O** și apoi din nou pe programul dorit.
- Dacă rufe se usucă în continuare în uscătorul de rufe, alegeți turația de centrifugare corespunzător instrucțiunilor proprietarului uscătorului.

Informații referitoare la Ordonanța UE

Conform Ordonanței (UE) 1015/2010 găsiți în cele ce urmează informații detaliate despre produs. La bază stau reglementările de economisire a energiei, pe care trebuie să la îndeplinească toate aparatele vândute în UE. Într-una din paginile următoare este reprezentată schematic o etichetă energetică cu explicațiile aferente. Eticheta energetică a aparatului dvs. o găsiți în lateral sau pe partea din față a aparatului. Eticheta energetică conține o prezentare generală a valorilor specifice ale aparatului dvs.

Informații despre produs

■ Programele cele mai eficiente pentru textilele din bumbac
Programele care sunt adecvate pentru curățarea textilelor de bumbac cu un grad normal de murdărie și care sunt cele mai eficiente relativ la consumul combinat de energie și apă, le găsiți în tabelul cu programe alăturat.

Setarea programului pentru verificarea etichetării energetice conform Directivei 2010/30/UE cu apă rece (15 °C). Indicarea temperaturii programului se orientează în funcție de temperatura indicată pe eticheta de întreținere de pe textile. Din motive de economisire a energiei, temperatura efectivă de spălare se poate abate de la temperatură indicată a programului.

■ Umiditatea remanentă a rufelor

Clasa de eficiență la centrifugare a aparatului dvs. o puteți extrage din indicațiile de pe eticheta energetică. Umiditatea remanentă procentuală corespunzătoare clasei de eficiență a centrifugării o puteți extrage din tabelul următor.

Clasa de eficiență la centrifugare	Umiditatea remanentă D în %
A (eficiența maximă)	$D < 45$
B	$45 \leq D < 54$
C	$54 \leq D < 63$
D	$63 \leq D < 72$
E	$72 \leq D < 81$

Alegerea corectă a detergentului

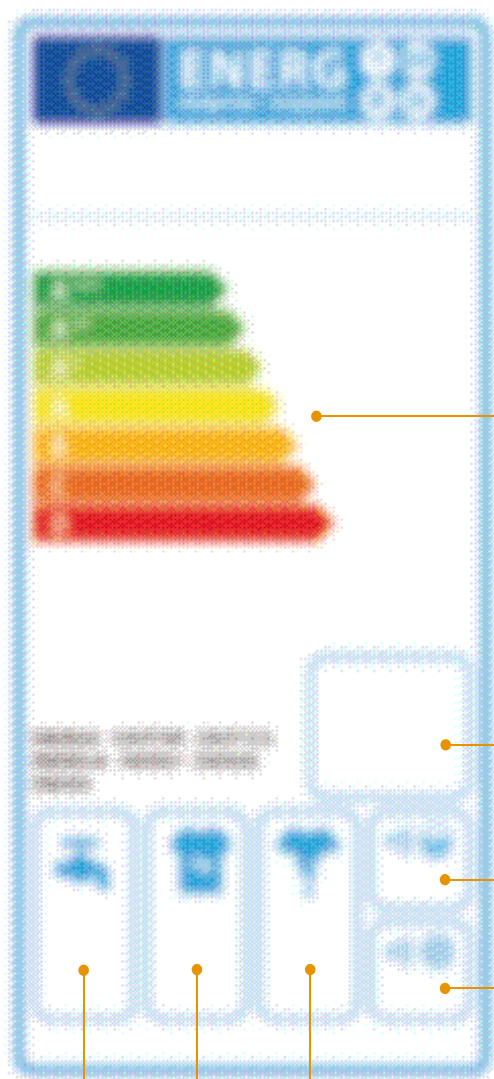
Pentru alegerea corectă a detergentului, a temperaturii și a tratării rufelor, marcajul de întreținere este decisiv. vezi și pagina web www.sartex.ch Pe pagina web www.cleanright.eu găsiți o multitudine de alte informații utile despre detergenți. Agenți de îngrijire și de curățare pentru uz casnic.

Rufele și tipul de textile	Temperatura de spălare	Detergentul
Rufe albe rezistente la fierț, din in sau bumbac 	20 °C - max. 90 °C	Detergent pentru spălări grele cu înălbitor și agenți de deschidere optică a culorilor
Rufe colorate din in sau bumbac 	20 °C - max. 60 °C	Detergent pentru rufe colorate fără înălbitor și agenți de deschidere optică a culorilor
Rufe colorate din fibre ușor de întreținut, sintetice 	20 °C - max. 60 °C	Detergent pentru rufe colorate/fine fără agenți de deschidere optică a culorilor
Textile fine sensibile, mătase sau viscoză 	20 °C - max. 40 °C	Detergent pentru rufe fine
Lână 	20 °C - max. 40 °C	Detergent pentru lână

Recomandări pentru protecția mediului și pentru economisire

Suplimentar față de indicațiile din instrucțiunile de utilizare, în cazul respectării următoarelor recomandări, puteți economisi și mai mult costurile și puteți proteja mediul. În cazul rufelor cu un grad redus sau normal de murdărie poate fi redusă energia (reducerea temperaturii de spălare) și detergentul.

Temperatură și cantitate de detergent reduse cf. recomandării de dozare ușoară	Ușor	Nu sunt identificabile murdăririle și pete. Articolele de îmbrăcăminte au preluat mirosul corpului, de ex. îmbrăcăminte ușoară de vară/de sport (purtată puține ore), tricouri, cămăși, bluze (purta-te maxim o zi), așternuturi și prosoape folosite de musafiri (folosite o zi)
	Normal	Sunt vizibile murdăririle/ sau pot fi identificate câteva pete ușoare, de ex. tricouri, cămăși, bluze (transpirate, purtate de mai multe ori), prosoape, așternuturi (folosite maxim o săptămână)
Temperatura cf. etichetei de întreținere și cantitatea de detergent cf. recomandării de dozare puternic	Puternic	Murdăririle și/ sau pete foarte vizibile de ex. șerve-te de vase, lenjerie de bebeluși, îmbrăcăminte de lucru



Clasele de eficiență energetică

Consumul anual de energie

Nivelul de zgomot la spălare

Nivelul de zgomot la centrifugare

Consumul anual de apă

Clasa de eficiență la centrifugare

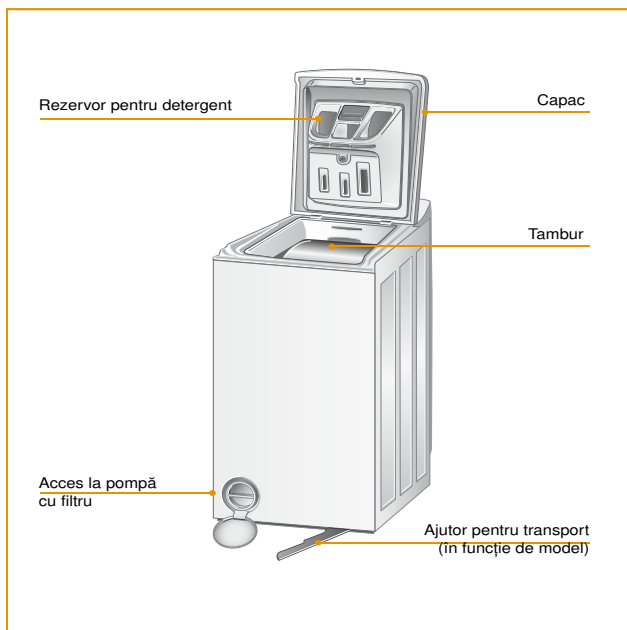
Încărcarea

Alte informații importante găsiți și în instrucțiunile de utilizare și instalare.

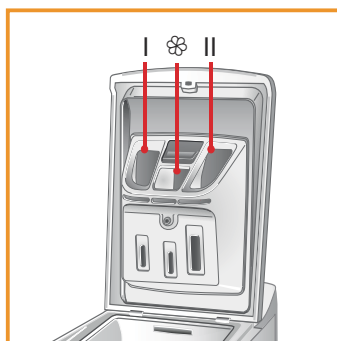


Sa facem cunoștință cu aparatul

Aparatul dumneavoastră



Caseta pentru detergent



- | | |
|-----------------|--|
| Compartiment I | detergent pentru prespălare |
| Compartiment ☼ | balsam, apret, agent de înălbire |
| Compartiment II | detergent pentru spălarea principală, dedurizant, săruri pentru pete |

i La fiecare compartiment, nu depășiți marcajul "MAX".



Înainte de fiecare spălare

- i** Aveți grijă ca
- mașina de spălat să fie **instalată și racordată regulamentar. Începând cu → Pagina 27**
 - Înainte de prima spălare s-a efectuat o spălare complet **fără** rufe. → *Pagina 35*

1. Pregătirea rufelor



Sortați rufele după:

- Felul țesăturii/al fibrei
- Culoarea
- Murdărirea
- Respectarea indicațiilor de îngrijire a producătorului
- Indicații pe etichetele de îngrijire:



rufe pentru fierț 95 °C, 90 °C



rufe colorate 60 °C, 40 °C, 30 °C



ușor de îngrijit 60 °C, 40 °C, 30 °C



rufe fine 40 °C, 30 °C



mătase și lână spălabilă manual și cu mașina rece, 40 °C, 30 °C



nu spălați rufele în mașină.

Menajarea rufelor și a mașinii:

- i**
- La dozarea tuturor substanțelor de spălare/auxiliare/de îngrijire și de curățare respectați necondiționat indicațiile producătorului.
 - Detergentul și soluțiile pentru tratarea prealabilă a rufelor (de ex. soluții pentru pete, spray-uri pentru prespălare, ...) nu trebuie să intre în contact cu suprafețele mașinii de spălat. Dacă este cazul ștergeți cu o cârpă umedă resturile de spray și alte resturi/picături.
 - Goliți buzunarele.
 - Atenție la metale (agrafe de birou, etc.) și îndepărtați-le.
 - Rufe sensibile (ciorapi, sutiene etc.) se vor spăla în plasă/pungă.
 - Închideți fermoarele, încheiați lenjeria de pat la nasturi.
 - Periați nisipul din buzunare și tivuri.
 - Scoateți inețele perdelelor s-au legați-le în plasă/pungă.
 - Lucrurile noi se vor spăla separat.



2. Pregătirea aparatului



Introduceți ștecherul în priză.

Deschideți robinetul de apă.

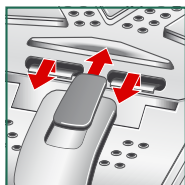
3. Așezarea rufelor în tambur, selectarea programului



1. Deschideți capacul mașinii prin tragere în sus.
2. Țineți clapeta din spate a tamburului, cu cealaltă mână împingeți culisa în direcția indicată de săgeată și apăsați ușor clapeta din față a tamburului în jos, până când se declanșează mecanismul de închidere.
3. Introduceți rufele una câte una. Nu depășiți încărcarea maximă indicată în tabelul de programe.



- Încărcarea excesivă afectează rezultatul spălării, iar rufe se vor șifona.
- Amestecați rufe mari și mici. Rufe de mărimi diferite se vor distribui mai bine la centrifugare.
- Nu apăsați rufe în tambur cu ajutorul clapetelor tamburului.



4. Pentru închidere, aduceți ambele clapete deasupra orificiului tamburului, clapeta din spate peste clapeta din față, apoi apăsați-le pe amândouă ușor în jos, până când mecanismul de închidere se înclișetează.



- Acordați atenție închiderii corecte a clapetelor tamburului: cârligele de metal trebuie să se înclișeteze complet; culisa trebuie să iasă în afară aproximativ deasupra clapetei din spate a tamburului.
- Nu prindeți rufe între clapetă și tambur.

5. Selectați programul.

Selectați programul cu funcțiile suplimentare conform tabelului de programe. Setați temperatura și turația de centrifugare.

4. Detergenți și agenți de îngrijire

1. Alegerea detergentului corect depinde de:

- tipul textilelor
- culoarea textilelor
- temperatura de spălare
- tipul și gradul de murdărie

- i** – Nu utilizați detergenți lichizi când este conectat “Startverzögerung” *Start întârziat*.
- Nu utilizați detergenți lichizi pentru spălarea principală atunci când a fost selectată funcția suplimentară “Vorwäsche” *Prespălare*.
 - Folosiți numai detergenți și agenți de îngrijire pentru mașini de spălat pentru uz casnic.
 - Diluați cu puțină apă balsamul de rufe și agenții de stabilitate a formei care au viscozitate mare.

2. Dozați corespunzător:

- indicațiilor producătorului
- tipului și gradului de murdărie
- gradului de duritate a apei (vă rugăm să vă interesați la compania de furnizare a apei)
- cantității de încărcare (jumătate de încărcătură = dozare 3/4, încărcare minimă = dozare 1/2)

- i** – Supradozarea duce la intensificarea formării de spumă și reduce efectul de curățare.
- Subdozare face ca rufe să capete o tentă de gri și duce la depuneri de calcar.
 - Dozați direct în tambur detergenții pulbere și cei lichizi super-concentrați.

3. Încărcarea cu detergent și balsam:

- nu turnați detergent și balsam decât până la marcajul “MAX”.
- La programele fără prespălare, cu temperaturi între rece și 40 °C, utilizați detergent lichid. De asemenea, când nu este activat “Startverzögerung” *Start întârziat*. Împiedică formarea unor reziduuri albicioase de detergent.

5. Pornirea programului

- i** Puteți citi informații despre programe în tabelul de programe separat.

■ Selectați **Start**.



Spălarea

În timpul spălării

- **Sistemul de siguranță împotriva accesului copiilor** (dacă există; în funcție de model)
Pentru a asigura mașina împotriva modificării accidentale a funcțiilor setate, poate fi activat sistemul de siguranță împotriva accesului copiilor.
activare/dezactivare: Mențineți apăsată simultan tastele marcate cu simbolul cheii timp de minim 3 secunde.
Pe display apare un simbol de cheie (dacă există).
- **Modificarea programului**
În cazul în care a fost pornit accidental un program greșit.
 1. Selectați **Start**. Becul indicator se aprinde intermitent.
 2. Selectați un alt program, o altă opțiune, temperatură sau turație.
 3. Selectați **Start**. Noul program începe de la faza la care a fost întrerupt programul precedent.
- **Anularea programului**
 1. Apăsați **Löschen *Ștergere*** timp de cca. 3 secunde.
 2. Pe display (dacă există) apare **rES**.
 3. Apa eventual existentă va fi evacuată prin pompare.
 4. Puteți deschide capacul.

Sfârșitul programului

Se aprinde simbolul "Deckel frei" *Capacul liber* respectiv apare pe display (dacă există).



După spălare

1. Poziționați selectorul de programe pe "Aus" *Oprit*.

2. Deschideți mașina, scoateți rufe



- Nu uitați rufe în tambur. La următoarea spălare acestea pot intra la apă sau pot colora alte rufe.
- Lăsați deschise capacul și tamburul pentru ca apa reziduală să se poată evapora.
- Așteptați întotdeauna terminarea programului, pentru că altfel aparatul este încă blocat.



3. Închideți robinetul de apă.



Îngrijire și întreținere

Carcasa mașinii/panoul de comandă

- Îndepărtați imediat resturile de detergent.
- Frecați cu o lavetă moale și umedă.
- Curățarea cu jet de apă este interzisă.
- Nu utilizați agenți de curățare care conțin solvenți, nici praf de curățat, detergent pentru geamuri, detergenți universali sau lichide inflamabile. Puteți provoca deteriorarea suprafețelor.

Tamburul de spălare

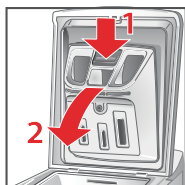
Utilizați agenți de curățare fără clor, nu folosiți bureți de sârmă și nici lichide inflamabile.

Decalcificare

Nu este necesară în cazul dozării corecte a detergentului. Dacă este totuși necesară, se va proceda conform indicațiilor producătorului decalcifiantului. Substanțe de decalcifiere indicate se pot obține prin pagina noastră de Internet sau prin serviciul pentru clienți → *Pagina 24*.

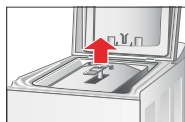
Curățarea recipientului de detergent

Curățați regulat recipientul de detergent (cel puțin de 3 sau 4 ori pe an), pentru a evita întărirea detergentului.



1. Apăsați în jos butonul prin compartimentul de balsam de rufe în mijlocul recipientului de detergent.
2. Trageți spre înainte recipientul de detergent.

i În recipientul de detergent poate fi apă. Mențineți recipientul de detergent vertical.



3. Clătiți recipientul de detergent sub jet de apă. Caseta compartimentului de balsam de rufe de pe partea din spate a recipientului de detergent poate fi îndepărtată pentru a fi curățată.
4. Dacă este cazul, introduceți din nou caseta compartimentului de balsam de rufe pe partea din spate a recipientului de detergent.
5. Introduceți clapetele inferioare de fixare a recipientului de detergent în orificiile special prevăzute din capac și apăsați recipientul de detergent de capac până se înclișetează.

Filtrul pompei pentru soluția apă-detergent înfundat

Mașina de spălat este echipată cu o pompă cu autocurățare. Filtrul reține diverse obiecte gen nasturi, monede etc.

Controlați regulat filtrul (cel puțin de două, trei ori pe an).

Îndeosebi:

- în cazul în care mașina nu evacuează corect prin pompă sau nu centrifughează corespunzător.
- în cazul în care se aprinde indicația “Pumpe reinigen”
Curățați pompa.

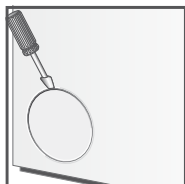
Avertizare!

Pericol prin opărire!

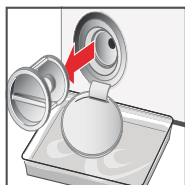
La spălarea la temperaturi ridicate, soluția apă-detergent este fierbinte. La atingerea soluției fierbinți apă-detergent vă puteți opări.

Lăsați să se răcească soluția de spălare apă-detergent.

-  Închideți robinetul de apă, pentru a opri alimentarea cu altă apă care să fie evacuată cu pompa pentru soluție apă-detergent.



1. Deconectați aparatul. Scoateți fișa de rețea.
2. Deschideți accesul spre pompă de ex. cu o șurubelniță.
3. Așezați un recipient dedesubt.
4. Rotiți încet filtrul în sens opus acelor de ceasornic. Încă nu îl îndepărtați!



5. Lăsați apa să se scurgă.
6. Deșurubați filtrul complet.
7. Curățați filtrul și compartimentul filtrului.
8. Asigurați-vă că aripioara pompei (în carcasă, în spatele filtrului) poate fi mișcată.
9. Introduceți filtrul. Înșurubați-l ferm până la capăt, în sensul acelor de ceasornic.
10. Turnați 1 litru de apă în tambur, pentru a fi siguri că nu curge apă din filtru.
11. Închideți accesul la pompă.
12. Introduceți fișa de rețea.

Furtunul de scurgere astupat la sifon

1. Opriiți aparatul. Scoateți ștecherul din priză.

Indicație: Se poate evacua restul de apă!



2. Desfaceți brida furtunului, scoateți furtunul de evacuare cu grijă.
3. Curățați furtunul de evacuare și ștuțul sifonului.
4. Montați din nou furtunul de evacuare și asigurați locul de racordare cu brida furtunului.

Curățarea sitei înfundate din alimentarea cu apă

Controlați și curățați regulat sita (cel puțin de două, trei ori pe an).

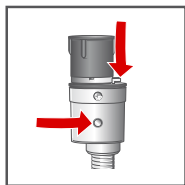
1. Închideți robinetul de apă! Scoateți fișa de rețea.
2. Deșurubați furtunul de la robinetul de apă.
3. Curățați sita de la capătul furtunului cu grijă, cu o perie mică (de ex. o periuță de dinți).

i Nu scufundați furtunul în apă.

4. Înșurubați furtunul la loc la robinetul de apă. Nu folosiți clește!
5. Introduceți fișa de rețea.

i Furtunul de alimentare

- Verificați-l regulat în privința friabilității și a fisurilor, dacă este necesar, înlocuiți-l.



- Furtunul de alimentare Aquastop (imag. din stânga) dispune de o supapă de siguranță, pentru protecția împotriva unei alimentări necontrolate cu apă. În cazul în care geamul de vizitare (vezi săgeata orizontală) a acestei supape se colorează în roșu, a fost declanșat mecanismul de siguranță.

Trebuie înlocuit furtunul → Unitatea service abilitată

- Furtunul de alimentare Aquastop dispune, în funcție de model, de un dispozitiv de deblocare (vezi săgeata verticală), care trebuie ținut apăsat în timpul deșurubării furtunului de la robinetul de apă.

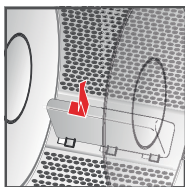
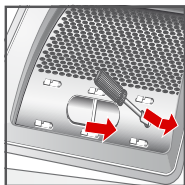


- La furtunurile de alimentare cu înveliș transparent, verificați regulat culoarea învelișului. Intensificarea culorii în anumite locuri indică scurgeri. Furtunul trebuie înlocuit. → Unitatea service abilitată

Îndepărtarea unui obiect dintre tambur și rezervorul de soluție apă-detergent

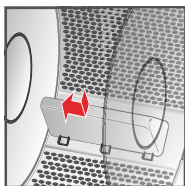
În cazul în care un obiect cade între tambur și rezervor, îl puteți îndepărta după cum urmează:

1. deconectați aparatul, scoateți fișa de rețea.
2. Scoateți rufe din tambur.
3. Închideți clapetele tamburului și rotiți tamburul cu jumătate de rotație.



4. Cu o șurubelniță apăsați pe capătul de plastic și în acest timp împingeți piesa de material plastic de la stânga înspre dreapta; piesa va cădea în tambur.

5. Rotiți tamburul cu o jumătate de rotație; obiectul poate fi scos prin orificiul format în tambur.
6. Introduceți din nou piesa de material plastic în interiorul tamburului. Poziționați vârful de material plastic deasupra orificiului din partea dreaptă a tamburului.
7. Împingeți piesa de material plastic de la dreapta spre stânga, până ce se fixează.



8. Închideți clapetele tamburului și rotiți tamburul cu jumătate de rotație. Verificați poziția și fixarea piesei de material plastic.
9. Introduceți fișa de rețea

Deranjament	Cauză/remediere/sfaturi
Mașina nu poate fi pornită; nu se aprinde niciun afișaj	– Fișa de rețea a fost introdusă în priză? – Priza este defectă? Siguranța este înăuntru?
Aparatul nu pornește după ce a fost apăsat Start/Pause *Start/Pauză*	– Capacul este închis corect? – Este activată blocarea tastelor? Pentru deblocare, mențineți apăsat simultan tastele marcate cu simbolul cheii timp de minim 3 secunde. Simbolul cheii de pe display se stinge.
Mașina de spălat se oprește în timpul programului, afișajul Start/Pause *Start/Pauză* se aprinde intermitent	– Este activat Spülstopp *Stop clătire*? Apăsați Start/Pause *Start/Pauză* sau porniți evacuarea prin pompă pentru terminare. – Programul a fost modificat. Selectați din nou programul și porniți. – Programul întrerupt și capacul deschis? Închideți capacul și porniți programul din nou. – S-au aprins indicații de eroare? – Verificați alimentarea cu apă și furtunul de alimentare.
Resturi de detergenți în caseta pentru detergenți după spălare	– Caseta pentru detergenți a fost introdusă corect? – Este înfundat filtrul din furtunul de alimentare?
Zgomote puternice, vibrații și "migrare" la centrifugare.	– Mașina de spălat este poziționată orizontal? Este orientată corect? – A fost îndepărtată siguranța de transport?
Rezultatul centrifugării nu este satisfăcător. Rufele ude/prea umede.	Aparatul dispune de un sistem de control al echilibrării. După încărcarea cu rufe individuale grele (de ex. halate de baie), turația de centrifugare va fi redusă automat în vederea protejării mașinii. Dacă este necesar, etapa de centrifugare va fi anulată (vezi și paragraful de mai jos "Dezechilibrarea la centrifugare"). – Adăugați rufe mai ușoare și repetați programul de centrifugare. – Formarea excesivă de spumă poate împiedica centrifugarea. Porniți programul de clătire și centrifugare. Evitați o supradozare a detergentului. – Ați setat o turație de centrifugare redusă?

Deranjament	Cauză/remediere/sfaturi	
Durata programului mai lungă/mai scurtă decât s-a afișat/ indicat inițial.	Nicio eroare. Mașina adaptează durata programului corespunzător unor factori de genul formarea excesivă de spumă, dezechilibru al încărcăturii din cauza unor rufe grele, timp mai lung de încălzire din cauza temperaturii mai scăzute a apei de alimentare, etc.	
“Dezechilibru la centrifugare” Indicația de centrifugare din afișajul de derulare a programului se aprinde intermitent sau turația de centrifugare de pe display se aprinde intermitent după terminarea programului (în funcție de model). Rufe sunt încă foarte ude.	Dezechilibrul încărcăturii de rufe din timpul centrifugării a anulat faza de centrifugare în vederea protecției mașinii de spălat. Cauza poate fi o încărcătură prea mică de rufe, compusă din doar puține rufe cu capacitate mare de absorbție (ca de ex. prosoape) sau din rufe mari/grele. – Dacă este posibil, evitați încărcăturile mici de rufe. – Atunci când urmează să spălați o haină mare sau grea, adăugați pe cât posibil mai multe rufe de mărimi diferite. În cazul în care doriți să centrifugați rufe ude: adăugați mai multe rufe de mărimi diferite și porniți programul "Spülen & Schleudern" *Clătire & centrifugare*.	
Afișare de eroare, cu aprindere intermitentă	Afișarea pe display (dacă există)	Cauză/remediere
Robinetul de apă închis		Nu se face alimentarea cu apă sau acesta este insuficientă. – Robinetul de apă închis / nu este deschis complet, – Furtunul de alimentare îndoit/strangulat – Presiunea apei prea scăzută. Curățați sita. – pentru modelele cu furtun Aquastop: culoarea din geamul de vizitare al supapei de siguranță roșie - înlocuiți furtunul.
Curățarea pompei		Apa nu este evacuată prin pompă. – Pompa pentru soluția apă-detergent este înfundată. Curățați filtrul. – Furtunul de evacuare/țeava de scurgere înfundate. Curățați furtunul de evacuare la sifon. După remedierea deranjamentului, porniți programul Abpumpen *Evacuare prin pompă* sau mențineți apăsată tasta Löschen *Ștergere* minim 3 secunde.
Service	bdd (modele fără display: toate becurile de control sunt aprinse)	Mașina de spălat se oprește la mijlocul programului. Clapetele tamburului sunt deschise/nu sunt închise regulamentar: Apăsați tasta Löschen *Ștergere* timp de minim 3 secunde până când se aprinde Ușă deschisă . Rotiți selectorul de programe pe "Aus" *Oprit*, deschideți capacul, închideți clapetele tamburului. Porniți programul din nou.

Afișare de eroare, cu aprindere intermitentă	Afișarea pe display (dacă există)	Cauză/remediere
Service	De la F02 până la F35	Deranjament al unei componente electrice. Porniți programul de evacuare prin pompare sau mențineți apăsată tasta Löschen/ Abpumpen *Ștergere/Evacuare prin pompare* timp de minim 3 secunde.
	F06	Verificați dacă a fost ales programul corect pentru respectivul tip de rufe și dacă a fost respectată cantitatea maximă de încărcare (vezi tabelul cu programe). Mențineți apăsată tasta "Löschen" *Ștergere* timp de minim 3 secunde; programul va fi anulat. Apoi alegeți programul de spălare corespunzător tipului de rufe.¶
	FA	Deranjament al dispozitivului Aquastop. Deconectați aparatul, scoateți fișa de rețea, închideți robinetul de apă. Înclinați cu atenție mașina înspre partea din față. Lăsați să se scurgă apa din fundul aparatului. Apoi: – introduceți fișa de rețea – deschideți robinetul de apă – porniți programul din nou
Service	Fod	Formare extremă de spumă Programul este întrerupt din cauza formării excesive de spumă – Porniți programul de clătire și centrifugare. – Porniți din nou programul dorit. Utilizați mai puțin detergent

În cazul în care o eroare de funcționare durează mai mult: scoateți fișa de rețea, închideți robinetul de apă și chemați unitatea de service abilitată.



Serviciul pentru clienți

În cazul în care nu puteți remedia dvs. înșivă deranjamentul, *Deranjamente, ce este de făcut?* → *Pagina 20*, vă rugăm să vă adresați unității noastre service. Vom găsi întotdeauna o soluție potrivită, de asemenea pentru a evita deplasări inutile ale tehnicienilor noștri.

Vă rugăm să indicați unității service numărul produsului (nr. E) și numărul de fabricație (FD) ale aparatului.

E-Nr. _____ FD _____

Numărul produsului Numărul de fabricație

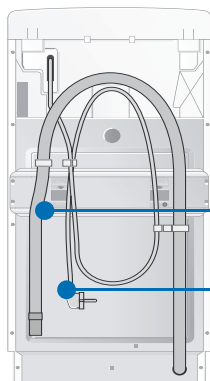
Aceste date le găsiți în spatele ușii de acces la pompă și pe partea din spate a aparatului.

Aveți încredere în competența producătorului.

Apelați la noi. Astfel vă veți asigura că reparația va fi executată cu piese de schimb originale, de către tehnicieni de service instruiți.



Piese livrate



Furtun de scurgere a apei

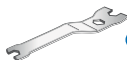
Conductă de rețea



Instrucțiuni de utilizare
și de instalare,
Tabelul de programe



Cot pentru
fixarea furtunului
de evacuare a apei



Cheie de șuruburi pentru
reglarea picioarelor



Furtun de admisie
a apei (în tambur)

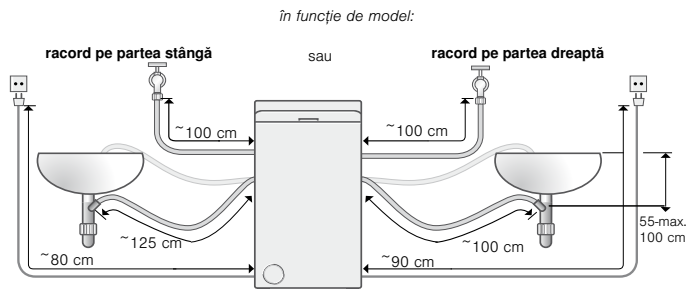
Suplimentar este necesar un sifon la racordarea furtunului de evacuare a apei:

11 bridă de furtun $\varnothing$ 24–40 mm (comerțul de specialitate) pentru legarea la un sifon. *Racordul de apă.* → *Pagina 32*

Scule utile:

- Nivelă cu apă pentru poziționare orizontală
- Șurubelniță dreaptă sau cheie imbus nr. 8 pentru desfacerea siguranțelor de transport

Lungimile furtunurilor și ale conductelor



i În cazul folosirii suporturilor de furtun, lungimile posibile ale furtunurilor se diminuează!

Disponibil în comerțul de specialitate/unitățile service abilitate:

- Prelungire pentru Aquastop, respectiv furtunul de alimentare pentru apă rece (cca. 2,50 m).
Nr. comandă WMZ2380, WZ10130, CZ11350, Z7070X0
- Furtun de alimentare mai lung (cca. 2,5 m) pentru modelul standard.

Date tehnice

Dimensiuni (lățime x adâncime x înălțime)	40 x 65 x 90cm
Greutatea	cca. 58 kg
Conexiunea la rețea	Tensiunea de rețea 220-240 V, 50 Hz Curentul nominal 10 A Puterea nominală 2300 W
Presiunea apei	100-1000 kPa (1-10 bari)



Instalarea

 Umiditatea din cuvă este condiționată de controlul final.

Instalare sigură

Avertizare!

Pericol de vătămare!

- Mașina de spălat are o greutate mare - atenție/ pericol la ridicare. A nu se ridica decât de către cel puțin două persoane.
- La ridicarea mașinii de spălat, piesele componente ieșite în afară (ca de ex. capacul) se pot rupe, provocând răniri.
Nu ridicați mașina de spălat de piesele componente ieșite în afară.

Atenție!

Pericol de împiedicare!

Prin poziționarea necorespunzătoare a furtunurilor și a conductelor, se poate crea pericol de împiedicare și de rănire.

Montați furtunurile și conductele astfel încât să nu existe pericol de împiedicare.

Atenție!

Mașina de spălat poate suferi deteriorări!

- Furtunurile înghețate se pot fisura/crăpa.
Nu instalați mașina de spălat în zone cu pericol de îngheț și/sau în aer liber.
- La ridicarea mașinii de spălat de piesele componente ieșite în afară (de ex. capacul), acestea se pot rupe, iar mașina de spălat poate fi deteriorată.
Nu ridicați mașina de spălat de piesele componente ieșite în afară.

 – Suplimentar față de indicațiile prezentate aici, pot fi aplicabile și unele reglementări ale furnizorilor locali de apă și electricitate.

- În cazul în care aveți dubii, solicitați unui specialist să efectueze racordarea.

Suprafața de instalare

-  Stabilitatea este importantă, pentru ca mașina de spălat să nu se mute din loc!
 - Suprafața de instalare trebuie să fie solidă și plană.
 - Nu sunt indicate pardoselile moi.

Instalarea pe dușumele de lemn sau pe pardoseli flotante

Avertizare!

Mașina de spălat poate suferi deteriorări!

Fixați picioarele mașinii de spălat cu eclise de prindere.

Eclise de prindere: nr. comandă WMZ 2200, WX 9756, CZ 110600, Z 7080X0

-  - Instalați mașina de spălat pe cât posibil într-un colț.
- Înșurubați în podea o placă de lemn rezistentă la apă (grosime min. 30 mm).



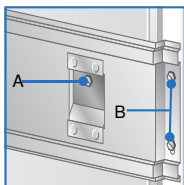
Îndepărtarea siguranțelor de transport

Atenție!

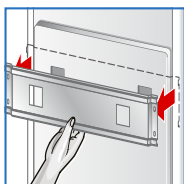
Mașina de spălat poate suferi deteriorări!

Siguranțele de transport care nu au fost îndepărtate pot deteriora de ex. tamburul în timpul funcționării mașinii de spălat.

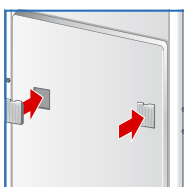
Înainte de prima utilizare, îndepărtați neapărat siguranțele de transport și păstrați-le.



1. Îndepărtați cele două șuruburi "A" precum și cele patru șuruburi "B" cu o șurubelniță dreaptă sau cu o cheie inbus nr. 8.



2. Îndepărtați siguranța pentru transport.



3. Introduceți la loc cele patru șuruburi exterioare "B". Strângeți ferm șuruburile.
4. Așezați în orificii capacele livrate odată cu aparatul.

Atenție!

Nu uitați să montați la loc cele patru șuruburi exterioare "B"! Strângeți-le ferm!

Atenție!

Mașina de spălat poate suferi deteriorări!

Pentru ca la un transport ulterior să evitați deteriorările, montați neapărat siguranța de transport înainte de efectuarea transportului.



Conectarea la apă

⚠ Atenție!

Nu scufundați în apă dispozitivul de siguranță Aquastop.

- i** – Pentru a evita scurgerile sau deteriorările provocate de apă, respectați neapărat indicațiile din acest capitol!
- Utilizați mașina de spălat numai cu apă potabilă rece.
- Nu o racordați la bateria de amestec a unui încălzitor de apă fără presiune.
- Utilizați numai furtunul de alimentare livrat împreună cu aparatul sau un furtun de alimentare achiziționat din comerțul de specialitate, nu utilizați un furtun folosit!
- În cazul în care aveți dubii, solicitați unui specialist să efectueze racordarea.

Alimentarea cu apă

- i** Nu îndoiți, nu striviți, nu modificați și nu tăiați furtunul de alimentare cu apă (rezistența nu mai este garantată).

Presiunea optimă în rețeaua de apă: 100-1000 kPa (1-10 bari)

- Când robinetul de apă este deschis, debitul este de minim 8 l/min.
- Dacă presiunea apei este mai mare, montați o supapă de reducere a presiunii.

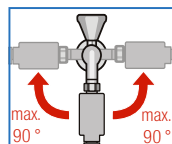
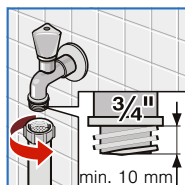
1. Racordați furtunul de alimentare cu apă.

⚠ Atenție!

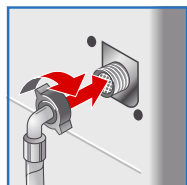
Filetul îmbinărilor filetate se poate deteriora

În cazul în care strângeți prea tare îmbinările filetate cu o sculă (clește), filetele se pot deteriora.

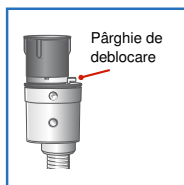
Strângeți îmbinările filetate doar cu mâna.



la aparat:



deșurubarea furtunului Aquastop:



pentru deșurubarea furtunului Aquastop (dacă există), țineți apăsată pârghia de deblocare (dacă există).

2. Deschideți cu precauție robinetul de apă și verificați etanșeitatea locurilor de racord.

i Îmbinarea filetată se află sub presiunea apei din rețea.



Racordarea furtunului de evacuare a apei

- i** – Nu îndoiți și nu încercați să alungiți furtunul de evacuare a apei.
- Diferență de nivel între suprafața de instalare și punctul de evacuare: 55 - max. 100 cm

Scurgerea într-o chiuvetă

⚠ Avertizare!

Sunt posibile deteriorări produse de apă!

În cazul în care, la evacuarea prin pompare, furtunul de evacuare agățat alunecă din chiuvetă din cauza presiunii mari a apei, apa care se scurge poate provoca daune.

Asigurați furtunul de evacuare împotriva alunecării în afară.

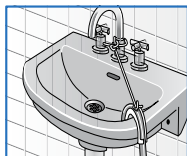
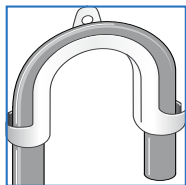
⚠ Atenție!

Aparatul poate suferi deteriorări!

În cazul în care capătul furtunului de evacuare este scufundat în apa evacuată prin pompare, poate fi aspirată apă înapoi în aparat!

- Aveți grijă ca scurgerea chiuvetei să nu fie închisă cu dopul.
- Chiuvetele mici nu sunt adecvate.
- În timpul evacuării prin pompare, verificați dacă apa se scurge suficient de repede.
- Capătul furtunului nu are voie să fie scufundat în apa evacuată prin pompare!

Așezarea furtunului de evacuare:



i cotul trebuie fixat la capătul furtunului de evacuare.

Evacuarea într-un sifon

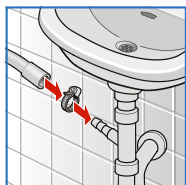
⚠ Avertizare!

Sunt posibile pagube produse de apă!!

Dacă furtunul de evacuare alunecă la pompare din racordul sifonului din cauza presiunii mari a apei, apa scursă poate produce pagube.

Poziția de racordare trebuie asigurată cu o bridă de furtun, $\varnothing$ 24–40 mm (comerț de specialitate).

Racordare



Scurgerea într-o țeavă de material plastic cu mufă de cauciuc

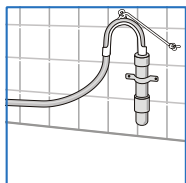
⚠ Avertizare!

Sunt posibile deteriorări produse de apă!

În cazul în care, la evacuarea prin pompare, furtunul de evacuare alunecă din țeava de material plastic din cauza presiunii mari a apei, apa care se scurge poate provoca daune.

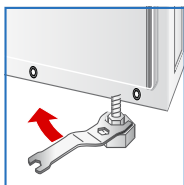
Asigurați furtunul de evacuare împotriva alunecării în afară.

Racord





Poziționarea

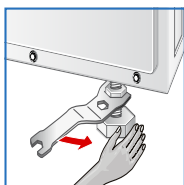


1. Desfaceți contrapiulița cu ajutorul unei chei în direcția indicată de săgeată.
2. Verificați așezarea orizontală a mașinii de spălat cu ajutorul unei nivele cu apă, eventual efectuați corecții. Modificați înălțimea prin rotirea picioarelor mașinii.



Toate cele patru picioare ale aparatului trebuie să stea ferm pe podea.

Mașina de spălat nu are voie să se clatine!



3. Strângeți contrapiulița în direcția către carcasă.
La aceasta țineți ferm piciorul și nu îl deplasați pe înălțime.



- Contrapiulițele tuturor picioarelor aparatului trebuie să fie înșurubate ferm înspre carcasă!
- Producerea de zgomote puternice, vibrațiile și "migrarea" pot fi consecințele unei poziționări incorecte!



Racordul electric

Siguranța electrică

Avertizare!

Pericol de moarte datorită curentului electric!

La contactul cu părțile conducătoare de curent există pericol de moarte.

- Trageți numai de ștecher, niciodată de cablu.
- Introduceți în/scoateți ștecherul din priză numai cu mâinile uscate.
- Nu scoateți niciodată ștecherul în timpul funcționării.
- Racordarea mașinii de spălat numai la curent alternativ printr-o priză de protecție instalată conform prescripțiilor.
- Tensiunea din rețea și indicația de tensiune pe mașina de spălat (plăcuța aparatului) trebuie să fie conforme.
- Valoarea racordului precum și siguranța necesară sunt indicate pe plăcuța aparatului.

Asigurați-vă, că:

- ștecherul și priza se potrivesc.
- secțiunea cablului este suficientă.
- sistemul de împământare este instalat conform instrucțiunilor.
- înlocuirea cablului de rețea (dacă este necesară) se face numai de către un electrician. Cablul de rețea de schimb se poate procura de la serviciul pentru clienți.
- nu vor fi folosite ștechere/cuplaje multiple și nici prelungitoare.
- la utilizarea unui întrerupător de protecție de curent fals va fi utilizat numai un tip cu acest semn . Numai acest semn garantează îndeplinirea instrucțiunilor valabile astăzi.
- ștecherul este oricând accesibil.



Înainte de prima spălare

Înainte de a părăsi fabrica, mașina de spălat a fost verificată în detaliu. Pentru a îndepărta eventualele resturi rămase în urma verificării, spălați prima dată **fără** rufe.

- i** Mașina de spălat trebuie să fie instalată și racordată regulamentar, conform capitolului *Instalarea începând cu* → *Pagina 25* .
 1. Controlați mașina.
 - i** Nu puneți niciodată în funcțiune o mașină deteriorată. Informați unitatea service abilitată. → *Pagina 24*
 2. Îndepărtați folia de protecție de pe display (dacă aceasta există).
 3. Introduceți fișa de rețea.
 4. Deschideți robinetul de apă.
 5. Deschideți capacul; asigurați-vă că clapetele tamburului sunt închise corect (nu introduceți rufe!).
 6. Selectați programul **Baumwolle *Bumbac***.
 7. Setați temperatura de **60 °C**.
 8. Adăugați 1/3 din cantitatea de detergent indicată de producător pentru murdărire ușoară în compartimentul **II**.
 - i** Pentru a evita formarea de spumă, utilizați numai circa o treime din cantitatea de detergent recomandată. Nu utilizați detergenți pentru lână sau detergenți fini.
 9. Închideți capacul.
 10. Selectați **Start/Pause** *Start/Pauză*.
 11. La finalul programului, rotiți selectorul de programe pe "Aus" *Oprit*.

Acum, mașina dvs. de spălat este pregătită pentru funcționare.

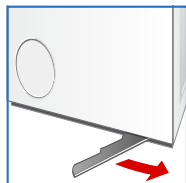


Transport

Lucrări pregătitoare

1. Scoateți fișa de rețea.
2. Închideți robinetul de apă.
3. Demontați furtunurile de alimentare și de evacuare a apei.
4. Așteptați până când apa s-a răcit, pentru a evita provocarea de arsuri.

Goliți restul soluției de apă cu detergent. *Întreținere - pompa pentru soluția de apă-detergent este înfundată → Pagina 19*



5. Pentru facilitarea transportului, trageți ușor în afară mânerul de jos, din partea din față, (în funcție de model). Eventual ajutați-vă cu piciorul, pentru a trage mânerul complet în afară.

Montarea siguranței de transport

1. Montați din nou siguranțele de transport.
2. Transportați aparatul în poziție verticală.

Înainte de punerile în funcțiune:

- i** – Îndepărtați **neapărat** siguranța de transport! → *Pagina 29*
- Aduceți din nou mânerul de transport în poziția inițială.
- Pentru a împiedica vărsarea detergentului nefolosit în scurgere la următoarea spălare: turnați 1 litru de apă în tambur și porniți programul **Abpumpen *Evacuare prin pompare*** sau **Löschen/Abpumpen *Ștergere/Evacuare prin pompare*** (în funcție de model).

Indice

A	Ambalajul, 7	programului, 15
	Anularea	Aparatul vechi, 7
C	Caseta pentru detergent, 11	Curățare
	Conectarea la apă, 30	Sifon, 19
D	Date tehnice, 26	Deficiențe, ce-i de făcut?, 20
	Decalcificare, 17	Destinația de utilizare, 4
I	Indicații de economisire, 7	Instalarea, 27
	Indicații de siguranță, 5	
Î	Îndepărtarea siguranțelor	carcasei mașinii/panoului
	de transport, 29	de comandă, 17
	Îngrijire, 17	tamburului de spălare, 17
	Îngrijirea	Întreținere, 17
L	Lungimile furtunurilor și ale	conductelor, 26
M	Modificarea	Montarea
	programului, 15	siguranțelor de transport, 36
O	Obiect între tambur și	detergent, 20
	rezervorul de soluție apă-	
P	Piese livrate, 25	programului, 14
	Pompa pentru soluția apă-	Poziționarea, 33
	detergent înfundată, 18	Protecția mediului ambiant, 7
	Pornirea	
R	Racordul de apă	Evacuarea apei, 31
	Alimentarea cu apă, 30	Racordul electric, 34
S	Sa facem cunoștință cu	accesului copiilor, 15
	aparatur, 11	Sortarea
	Serviciul pentru clienți, 24	rufelor, 12
	Sfârșitul programului, 15	Spălare
	Sistemul de siguranță împotriva	Recipient de detergent, 17

[illegible]

[illegible]

Aquastop-Garanție

numai pentru aparate cu Aquastop

Suplimentar față de drepturile de garanție contra vânzătorului din contractul de cumpărare și suplimentar față de garanția noastră pentru aparat noi oferim înlocuirea în următoarele condiții:

1. Dacă printr-o deficiență a sistemului nostru Aquastop va avea loc o pagubă provocată de apă, atunci noi despăgubim pagubele utilizatorilor privați.
2. Garanția de răspundere este valabilă pentru întreaga durată de viață a aparatului.
3. Premisa dreptului de garanție este ca aparatul cu Aquastop să fie instalat și racordat profesional conform instrucțiunii noastre; ea include și prelungirea profesională Aquastop (accesoriu original).
4. Garanția noastră nu se extinde asupra conductelor de alimentare defecte sau a armăturilor până la racordul Aquastop la robinetul de apă.
5. Aparatele cu Aquastop nu trebuie de regulă supravegheate în timpul funcționării respectiv asigurate după aceea prin închiderea robinetului de apă.
6. Numai în cazul unei absențe îndelungate din locuința dvs, de ex. în cazul unui concediu de câteva săptămâni, robinetul de apă trebuie închis.

Datele de contact pentru toate țările le găsiți în indexul atașat cu unitățile service abilitate.

Robert Bosch, Hausgeräte GmbH
Carl-Wery-Straße 34
81739 München
DEUTSCHLAND



ro (C-9407)
9001014067 501960000306